



# Butler

# Mobi

**SOLLEVATORI ELETTROMECCANICI  
A COLONNE INDIPENDENTI** 

**ELECTRO-MECHANICAL MOBILE COLUMN LIFTS** 

**ELEKTROMECHANISCHE, FAHRBARE  
RADGREIFER-HEBEBÖCKE** 

**ELÉVATEURS ÉLECTROMÉCANIQUES À  
COLONNES INDEPENDANTES** 

**ELEVADORES ELECTROMECANICOS A  
COLUMNAS INDEPENDIENTES** 

30

40

55

70

85

100



## MOBI 30 - 40 - 55

La lubrificazione delle viti è automatica ed è assicurata da un sistema di lubrificazione situato nel serbatoio dell'olio montato sulla chiocciola portante. Una serie di pattini (10 ogni carrello) in Ertalon a basso coefficiente d'attrito e ottima resistenza all'usura, assicura un equilibrato sollevamento del veicolo.

*Screws are automatically lubricated by felt pads located in the oil reservoir over the lifting nuts, assuring permanent lubrication during movement.*

*A series of runners (10 per carriage), manufactured in Ertalon with low friction coefficient and excellent resistance to wear, guarantee safe lifting.*

Die Schmierung der beiden Spindeln erfolgt automatisch durch ein permanentes, auf der Tragmutter integriertes Schmiersystem.

10 verschleissfeste Ertalon-Gleitschuhe in jedem Hubwagen gewährleisten max. Stabilität.

*La lubrification des vis est assurée par un système situé dans le réservoir d'huile positionné sur l'écrou porteur, qui garantit une lubrification efficace pendant le mouvement. Une série de patins (10 par chariot) réalisés en Ertalon à bas coefficient de frottement et excellente résistance à l'usure, assure un levage équilibré du véhicule.*

La lubricación de los husillos es automática, asegurada por medio de un sistema de lubricación con feltros instalados en el tanque de aceite situado sobre la tuerca portante. Este sistema garantiza una lubricación eficaz durante subida y bajada.

Una serie de patines (10 por carro) en Ertalon con un bajo coeficiente de rozamiento y una óptima resistencia al desgaste, asegura una equilibrada elevación del vehículo.



Colonna in lamiera scatolata con profili di scorrimento rulli in acciaio ad alta resistenza. Rulli di traslazione del carrello con boccole autolubrificanti esenti da manutenzione. Motoriduttore autofrenante accoppiato direttamente alla vite di sollevamento.

*Columns in boxed sheet steel with rollers sliding profiles in high resistance steel. Steel rollers for carriage movement fitted on self-lubricating bearings requiring no maintenance. Direct drive to the spindle by means of a self-braking motor-gear unit.*

Säulen aus Kastenblech mit hochwiderstandsfähigem Gleitprofil für Stahlrollen. Hubwagen-Stahlrollen mit selbstschmierenden, wartungsfreien Lagern. Selbstbremsender direkt mit der Hubspindel verbundener Getriebemotor.

*Colonnes en tôle en forme de caisson, avec profils de coulissement des rouleaux en acier à haute résistance. Rouleaux de translation du chariot en acier avec bagues à graissage automatique ne nécessitant pas de maintenance. Motoréducteur autofreinant accouplé directement à la vis de levage.*

Columnas en laminas de acero rectangular con perfiles de deslizamiento en acero a alta resistencia. Rodillos de desplazamiento del carro de acero con casquillos autolubricantes exentos de mantenimiento. Motorreductor autofrenante acoplado directamente al husillo de elevación.

## MOBI 70 - 85 - 100



Per esterni  
Outdoor version  
Im Freien  
Pour l'extérieur  
Para exterior

## MOBI 70E - 85E - 100E

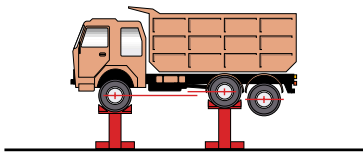
MOBI	kg
30	3000
40	4000
55	5500
70	7000
85	8500
100	10000

MOBI	4 colonne / columns / Säule colonnes / columnas
30.4	
40.4	
55.4	
70.4	
85.4	
100.4	

MOBI	6 colonne / columns / Säule colonnes / columnas
30.6	
40.6	
55.6	
70.6	
85.6	
100.6	

MOBI	8 colonne / columns / Säule colonnes / columnas
30.8	
40.8	
55.8	
70.8	
85.8	
100.8	

### AXLE HEIGHT SELECTION



Possibilità di selezionare sfasamenti tra due o più coppie di colonne, mantenendo poi il controllo di sincronizzazione.

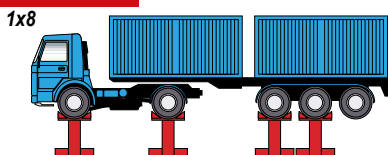
*Possibility of setting a different height between pairs of columns while retaining the level synchronization.*

Möglichkeit, vorbestimmte Differenzen zwischen 2 oder mehreren Säulenpaaren zu selektieren unter Aufrechterhaltung der Gleichlaufkontrolle.

*Possibilité de sélectionner des décalages entre deux ou plusieurs paires de colonnes, en maintenant le contrôle successif de la synchronisation.*

Posibilidad de seleccionar desfases entre dos o más pares de columnas, manteniendo luego el control de sincronización.

### MODULAR



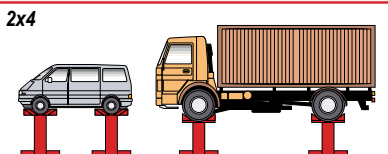
Impianti elettrici modulari (es: passaggio da 4 a 6 o 8 colonne oppure utilizzo di due set da 4 colonne ottenuti separando un set da 8 colonne).

*Modular electrical systems (e.g. passing 4 to 6 to 8 columns, or creating two sets of 4 columns by splitting a set of 8).*

Modularelektroanlagen (z.B. Übergang von 4 auf 6 oder 8 Säulen, oder Betrieb mit 2 Sätzen zu 4 Säulen, erzielt durch Trennung 1 Satzes zu 8 Säulen).

*Installations électriques modulaires (par exemple: passage de 4 à 6 ou 8 colonnes, utilisation de deux jeux de 4 colonnes obtenus par la séparation d'un jeu de 8).*

Instalaciones eléctricas modulares (ej. paso de 4 a 6 o 8 columnas, uso de dos set de 4 columnas obtenidos separando un set de 8).



### Caratteristiche funzionali

- Dispositivo elettronico di controllo sincronizzazione con funzioni di riallineamento automatico.
- Colonna principale, con tutti i comandi di selezione e controllo.
- Colonna secondaria con i comandi di salita e discesa e stop di emergenza.
- Diverse modalità di funzionamento selezionabili sul quadro elettrico principale:
- funzionamento in collettivo di tutte le colonne selezionate.
- funzionamento ad una o più coppie di colonne.
- funzionamento in singolo.

### Operating features

- *Electronic system ensuring synchronization of all columns*
- *Master column: with all selection and controls.*
- *Slave column: with lifting and lowering controls and emergency stop button.*
- *Selection of several operating modes:*
- *simultaneous operation of all columns.*
- *simultaneous operation of one or more pairs of columns.*
- *single operation of each column.*

### Betriebseigenschaften

- Elektronische Gleichlaufkontrollrichtung
- Hauptsäule: mit allen Selektier- und Kontrollsteuerungen. Notaus-Taster.
- Nebensäule: nur mit den Hub- und Absenksteuerungen.
- Verschiedene selektierbare Betriebsmodalitäten:
- Kollektivbetrieb aller selektierter Säulen.
- Betrieb 1 oder mehrerer Säulenpaare.
- Einzelbetrieb.

### Caractéristiques de fonctionnement

- *Dispositif électronique de contrôle de la synchronisation avec fonctions de réaligement automatique.*
- *Colonne principale avec toutes les commandes de sélection et de contrôle.*
- *Colonne secondaire avec commandes de montée et descente, et arrêt d'urgence.*
- *Différentes modalités de fonctionnement:*
- *fonctionnement collectif de toutes les colonnes sélectionnées.*
- *fonctionnement d'une ou de plusieurs paires de colonnes.*
- *fonctionnement individuel.*

### Características funcionales

- Dispositivo electrónico de control sincronización con funciones de reajuste automático.
- Columna principal con todos los mandos de selección y control.
- Columna secundaria con los mandos de subida y bajada, y pulsador de emergencia.
- Diversas modalidades de funcionamiento:
- funcionamiento colectivo de todas las columnas seleccionadas.
- funcionamiento a uno o más pares de columnas.
- funcionamiento individual.



Base di appoggio a terra di grandi dimensioni per la massima stabilità sotto carico. Vite di sollevamento in acciaio rullato con chiodo portante e controchiodo di sicurezza in bronzo. Motori con protezione termica nei confronti dei sovraccarichi.

*Large and solid base for maximum stability under load. Lifting spindles in rolled steel with bronze main and safety nuts. Thermal protection against overload of motors.*

Grossdimensionierter Grundrahmen für maximale Stabilität bei Belastung. Hubspindel aus gewalztem Stahl mit Trag- und Sicherheitsmutter aus Bronze. Motoren mit Überlastwärmeschutz.

*Base d'appui de grandes dimensions pour une stabilité maximale en situation de charge. Vis de levage en acier roulé avec écrou porteur et contre-écrou de sécurité en bronze. Moteurs avec protection thermique contre les surcharges.*

Base de apoyo de gran tamaño para la máxima estabilidad con carga. Husillo de elevación en acero prensado con tuerca portante y tuerca de seguridad en bronce. Motores con protección térmica que interviene en caso de sobrecarga.

### SPECIAL VERSIONS

#### ADJUSTABLE FORKS

- MOBI 30, MOBI 40** → VAR210-220/F
- MOBI 55** → VAR230/F
- MOBI 70, MOBI 85** → VAR240-260/F
- MOBI 100** → N.A.

Versione a richiesta con carrello a forche regolabili per diametro ruote da 500 mm a 1200 mm.

*Version on demand featuring adjustable forks for wheels from 500 to 1200 mm in diameter.*

*Version auf Anfrage vertellbaren Radgreifern auf Radgrößen von 500 mm bis 1200 mm.*

*Version sur demande avec chariot avec fourches réglables pour diamètre de roue de 500 mm à 1200 mm.*

*Versión bajo pedido con carros regulables para ruedas de diámetro 500 mm a 1200 mm.*



- MOBI 30.4N** (4 x 3000 kg)
- MOBI 40.4N** (4 x 4000 kg)
- MOBI 55.4N** (4 x 5500 kg)

- Funzionamento in collettivo di 4 colonne.
- Non espandibile a 6 o 8 colonne
- Colonna principale con i comandi.
- Colonna secondaria con solo controllo di emergenza.
- *Simultaneous operation of 4 columns.*
- *Not extendible to 6 or 8 columns*
- *Master column with controls.*
- *Slave column with emergency control only.*

- *Fonctionnement collectif de 4 colonnes.*
- *Non extensible à 6 ou 8 colonnes.*
- *Colonne principale avec commandes.*
- *Colonne secondaire avec commande d'urgence.*
- Funcionamiento colectivo de 4 columnas.
- Non expansible a 4 o 8 columnas.
- Columna principal con mandos.
- Columna secundaria con mando de emergencia.

- Kollektivbetrieb von 4 Säulen.
- Nicht Erweiterbar auf 6 oder 8 Hebeböcke
- Hauptsäule mit Steuerungen.
- Nebensäule mit Notsteuerung.



#### MOBI 100

Ruote di traslazione in materiale plastico ad alta resistenza. Appoggi regolabili ad azionamento sul lato posteriore.

*Transportation wheels in high resistance plastic. Ground pads adjustable from the rear side.*

Hochwiderstandsfähige Kunststoffrollen. Auf der Hinterseite zu betätigende verstellbare Auflagen.

*Roues en matière plastique à haute résistance. Appuis réglables avec actionnement sur le côté postérieur.*

Ruedas en material plástico a alta resistencia. Apoyos regulables con accionamiento posterior.



#### MOBI 30 - 40 - 55

Leva (1 per serie)  
Handle (1 per set)  
Stange (1 pro Satz)  
Levier (1 par jeu)  
Palanca (1 cada conjunto)



#### MOBI 70

Martinetto meccanico  
Mechanical towing jack  
Mechanischer Heber  
Vérin mécanique  
Gato mecánico



#### MOBI 85-100

Martinetto idraulico  
Hydraulic towing jack  
Hydraulischer Heber  
Vérin hydraulique  
Gato hidráulico

#### MOBI 30 - 40 - 55 - 70 - 85

Ruote di traslazione in acciaio autoportanti.  
*Self-supporting transportation steel wheels.*  
Selbsttragende Stahlrollen.  
*Roues en acier autoportantes.*  
Ruedas en acero autoportantes.

**VERSIONI U: CARRELLO UNIVERSALE**  
**U TYPE: UNIVERSAL CARRIAGE**  
**U-AUSFÜHRUNG: UNIVERSALHUBWAGEN**  
**VERSIONS U: CHARIOT UNIVERSEL**  
**VERSIÓN U: CARRO UNIVERSAL**



Possibilità di utilizzo di supporti particolari (standard o speciali a richiesta) per il sollevamento di veicoli speciali.

*Universal carriage offers the possibility of using special pick-up adapters for lifting special vehicles.*

Die Möglichkeit, Sonderaufnahmen zu verwenden (standard oder spezielle auf Anfrage), zum Heben von Sonderfahrzeugen.

*Possibilit  d'utiliser des supports particuliers (standards ou spéciaux sur demande) pour le levage des véhicules spéciaux.*

Posibilidad de uso de soportes particulares (standard o especiales bajo pedido) para la elevaci n de veh culos especiales.



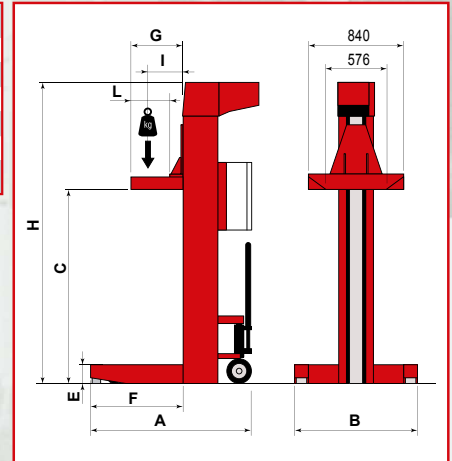
### MOBI 55.5NF

Per muletti  
 For fork lifts  
 Für Stapler  
 Pour chariots  levateurs  
 Para montacargas

Dati tecnici	Technical data	Technische daten	Donnees techniques	Datos técnicos		MOBI 30	MOBI 40	MOBI 55	MOBI 70	MOBI 85	MOBI 100
Portata per colonna	Capacity per column	Tragf�higkeit je S�ule	Capacit� par colonne	Capacidad por columna	kg	3000	4000	5500	7000	8500	10000
Motore	Motor	Motor	Moteur	Motor	kW	3,5	3,5	3,5	2,4	3,7	3,7
Potenza minima di rete per colonna	Required mains power per column	Mindestnetzleistung je S�ule	Puissance de réseau minimale par colonne	Potencia m�nima de red por columna	400v/50 Hz	7,5kW-13A	8,5kW-15A	7,5kW-14A	5 kW-8,5A	6 kW-9,5A	6,5 kW-10,5A
Peso colonna principale	Master column weight	Hauptsäule Gewicht	Poids colonne principale	Peso columna principal	kg	410	430	450	473	510	650
Peso colonna secondaria	Slave column weight	Nebensäule Gewicht	Poids colonne secondaire	Peso columna secundaria	kg	360	380	400	455	460	600
Tempo salita	Rise time	Hubzeit	Temps de levage	Tiempo de subida		60"	80"	120"	135"	135"	180"
� max. pneumatico	Maximum tyre �	Max. Reifendurchmesser	� max. du pneu.	� máximo neumático	mm	1200	1200	1200	1200	1200	1200
� min. pneumatico	Minimum tyre �	Min. Reifendurchmesser	� min. du pneu.	� mínimo neumático	mm	900	900	900	900	900	900
� min. cerchio	Minimum rim �	Min. Felgdurchmesser	� min. de la jante	� mínimo llanta	mm	580	580	580	580	580	580



MOBI	A	B	C	E	F	G	H	I	L
30	1100	1100	1800	122	550	515	2705	390	345
40	1100	1100	1800	122	550	515	2705	390	345
55	1100	1100	1800	122	550	515	2705	390	345
70	1192	1120	1760	151	602	500	2715	345	363
85	1126	1120	1760	153	602	500	2725	295	363
100	1090	1132	1810	190	524	440	2760	290	315



### OPTION

Colonne / Stands /  
 St tzs len  
 Chandelles / Caballetes

#### S 260 A1

H min. 1330 mm  
 H max. 2030 mm

#### S 270 A1

H min. 1235 mm  
 H max. 2040 mm

#### S 270 A2

H min. 1235 mm  
 H max. 2040 mm



S270A1  
10000 kg

S260A1  
7500 kg

S270A2  
10000 kg

Adattatori / Adapters / Adapters  
 Adaptateurs / Adaptadores   900 mm

#### S 270 A3

  900   800 mm

S 270 A4 -   800   700 mm

S 270 A8 -   700   500 mm

Prolunghe / Extensions /  
 Verl ngerungen  
 Rallonges / Extensiones

#### S 270 A5

5t - SM 2400-2600-2700  
 2,5t - SM 2100-2200-2300

# Butler

Engineering & Marketing S.p.A. a.s.u.  
 Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)  
 Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760  
 www.butler.it - info@butler.it

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.  
*Technical data and composition presented in this catalogue may vary. Pictures reproduced are only indicative.*  
 Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.  
*Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.*  
 Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.